

N. 4

IV Concurs Euzebi Patxot

Premi Musical Euzebi Patxot i Laguarda

Concurs

Opèra de Premi II.

Temà: Omíssies vells de la terra

Any 1923

Premi de 2,000 pesetes

Autor: Higinio Anglés, msc.

Advertiment:

Aquesta Col·lecció és una tria de la música
a veus dels Misics vells de la terra. Ella és fruit
d'anys de treball i recerca. Si no presentem més
del s. XIII^e - XV^e, és perquè els arxius i biblioteques
d'aquí com de fora, no donen gaire cosa més. Fem
aquesta afirmació, després d'haver consultat els catàlegs
de la música antiga existent aquí a Anglaterra,
Alemanya, França, Àustria, Itàlia, ~~Espanya~~ etc.
Havem ~~visitat~~ fet investigacions als arxius musicals
més interessants d'Espanya, i no n'hem vist cap del nostre.
Es per ço que la selecció que aquí donem, té més

preu. Hauriem pogut donar més quantitat de música.
 Preiem, però, serà cosa més bella donar com fem, una
 mica de cada època i dels autors de més valor. ~~En~~
 Act., quan s'escriu l'història de la música a Ca-
 talunya, per força s'haurà d'acudir a les fonts que
 avui citem i als materials que en part avui trans-
 criem.

Les transcripcions que avui oferim, son totes tre-
 ballades de mà pròpia. No hem tingut temps de re-
 seguir en tots les pens, la semiotonia subintellecta dels
 antics. Aquesta qüestió, però, com la de la bona a-
 plicació del text, ~~les farem~~ estudiarem quan vingui el
 dia de la publicació. Ensent tancada la Bibl. de
 l'Arxep. Català, no hem pogut transcriure alguna

Com inèdita que allí encara es guarda, ni repasar les que d'allí teniem transcrits. Hem preferit donar les transcripcions de la música dels ss. XV-XVII amb valors llargs i claus antigues per tal d'acostar-nos als originals. Aquesta, a més, és la pràctica tradicional dels grans centres musicals d'Europa. Per no allargar massa, donem sense detalls la biografia del mestre.

Aquesta Col·lecció consta de: 17 melòdies dels ss. XII-XIII e. 6 composicions del s. XIII e. 4 del s. XIV e. 2 del s. XV e. 10 dels ss. XVI e. - XVII e. En altra ocasió sabrem refer els buids de la Col·lecció i les faltes que poguerim trobar-hi.

La música dels Organs

La musicologia viu l'època d'or. Amb 20 anys, la dona un tom profundíssim. El radi girera el ull a la música a veus més primitiva.

La música a veus durant els ss. XI - XII, té ~~dos parts~~ ^{dos} èpoques a) El Micrologus de Guido d'A. rezzo. (1030) don aquest període que no mai coneixem pel tractadista. ~~La b)~~ L'època b). del s. XII, es representada pel paripens Leoninus amb son Liber organi de Gradali et Antiphonario a dues veus.

Saint Martial de Limoges i Paris, son el centre. Els exemples més vells de l'Alleluia a veus, son en el codi de Milà (Ambrosiana, n. 13) Chartres i Cambridge. Els tropus a veus son a Milà i Cambridge.

El trobari de Winchester publicat per W. H. Freere en 1894, és el més grós i interesant. Com Organa més perfeccionats, tenim els de s. Marcial de Limoges. El recull més vell de Limoges, és del s. XII^e. Tenim encara tres mss. de Limoges amb cant a: xi. del s. XII^e. Passa, però, que els mss. de Limoges amb neumes, són il·legibles. Els mss. de Chartre i Winchester difícilment poden transcriure, amb exactitud ~~per~~ manca-hi el puntat musical.

Entre unip d. aquests organa de Chartre i Winchester d'una part i de Notre-Dame de Paris d'altra part, existeixen les 47 composicions a dues veus, de les amb mines marianes, al Codi de Wolffenbüttel, ^{Helms. 628,} ^{altm} quadern. Segons Ludwig, aquest quadern pot ascendir a mitjans del s. XII^e.

Tenim doncs que el Ms. 1 de l. Orfeo Català

ens arriba com emparentat amb aquest quadern del
 Wolfenbittel 1. Encara que el ms. de l. Orfeo 2:
 qui ^{del ms. de} XIII è, la única sens dubte és més vella,
 si atensem que el ms. prové de Reala Dei ^{i que té 12 Comp. a vers} (te per
 nosaltres una importància màxima.

No podem baixar en detalls sobre el ms. de
 l. Orfeo; serien interminables. No me'n direm que la
 primera pena a 2 vers. Ab hac familia, la duu
 també Gerbertus, I. p. 437 que Copiada del ms.
 de Sant Blasí on Gerbertus vivia dins l. Alemanya.
 G. Agnus a tres vers. "Crimina tollis", es semblant al
 que publica Pere Wagner en Geschichte der Messe, I, p.
 32. Wagner el copia d'un ms. alemany del cister-
 ciense. Compareu el Plangat Cetus de Tortosa (r. XIII è)
 c. 135 amb el de l. Orfeo Català.

4

fins avui no tenim la data certa per transcriure
aquests Organa. Després de treballar-hi dies i dies amb
el meu mestre Ludwig - el tècnic de me; reman per
la música a veus dels ss. XI^e - XIV^e, varem concen-
re que avui per avui, potser l'única transcripció-
possible, és la de ritme lliure ja usada de d. any
per En Pere Wagner de Suïssa. Malgrat això, dono
una mostra de transcripcions amb la teoria de
Riemann i amb ~~la~~ segons la teoria modal. A-
questa, @ertament és inadmissible ací: en canvi la
teoria de Riemann podria valdre algunes vegades.

Melodies des trovadors

1

Page XII^e : XIII^e

B. de Palafol

1 | E b 6/4 | a. 1 1 1⁺ | a. 1 a | 1 a 1 a | a. - . | a. 1 a |
 Bo-na do-na, Cuy ri ex pret, fai va. ler Po- bre la

E(b) | a. 1 a | a. 1 a | 1 a a ~ | a. 1 a | a. 1 a | a. 1 a | 1 a a ~ |
 plus va lens, al mieu se-jai- re A- vetz ra- zo per- que in de ja e- tra ci- re

E(b) | a. 1 a | a. 1 a | a. [1] - a | a. - . | a. 1 a | a. 1 a |
 So belh so- latz ni l'a- mo- ro- par- ler Si non quar vos au- gie- y

E(b) | a. 1 a | a. - . | a. 1 a | a. 1 a | a. 1 a^b | a. - . |
 ane fer sa- ber Buen ama- va nil ai- ta no- ai- que ne?

E(b) | a. 1 a | a. 1 a | a. 1 1 1[~] | a. - . | a. 1 a |
 En a pue st tort me tro. ba- retz jas- se Buen non e

E(b) | a. 1 a | a. 1 1 1[~] | a. a |
 tortz que ja in po- que de - sfaire.

B. de Palazol

2 | c 9. 7 9 | ^{1 2} 9 7 1 7 7 | 1 9 1 9 | 9. - | 9. 7 9 |

De la ien-sor Comveg, al mieu umblan, Donuege
Mi uelh lu-nhar, si'l Por mi uol se-quir, Ab tal a.

5. 9. 1 9 | 9. 1 1 1 | 1 9 - . :|| 9. 1 9 | 9. 1 9 | .

corn velh e pens e cas - zir
Port que mais no pto de - man,

Quar longa-men m. a ten.

c 7 9 1 9 | 9 . - . | 9 . 7 9 | 9 . 7 9 | 9 . 7 9 |

quet de j. - voir

Ab belh zeimlan, masten dur me re.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation consists of a sequence of notes and rests, with some notes beamed together. The notes are written in a stylized, handwritten font. The sequence is: E, eighth note, eighth note, eighth note, quarter note, rest, quarter note, eighth note, quarter note, quarter note, quarter note, eighth note, eighth note, eighth note, quarter note, quarter note. The notation ends with a double bar line.

7p 52

Guinejorn noimvole preexni de. mans to - frer.

B. de Palazol

3 | E 1 | 9 1 9 1̣ | 9 1 9 9 | 1̣ 1 1 9' 1 | 9 1 9 1 |
 Ab la fresca char-dat Que nou del temps re, Do-na et ab l'e.

E 1̣ 1̣ 1̣ 9 1 | 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 9 1 | 1̣ 1̣ 1̣ 9 1̣ | 9' 1 9 1 |
 stat Que re-no-ve-la e ve A: tot mon cor pau-gat En la vo-

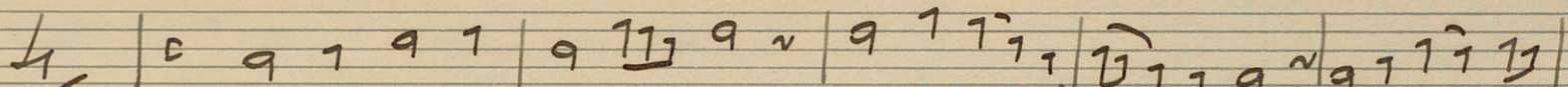
E 9 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 9 1̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 9 1 | 9 1 9 1 |
 stra mer-ee. E quar tant ai e. stat Que ve-ger no-uy vo-

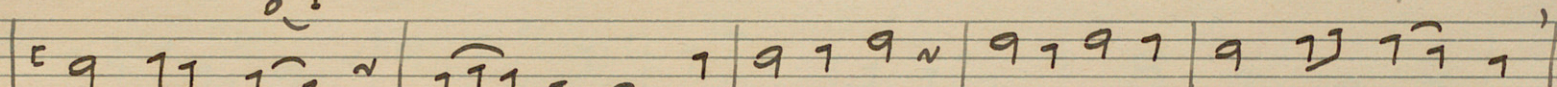
E 9 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ | 9 1 9 1 | 1̣ 1̣ 1̣ 9 1 | 1̣ 1̣ 1̣ 9 1 | 1̣ 9 ||
 li-a si la Gl. pa es mi-a Et ieu mo ac Comprat.

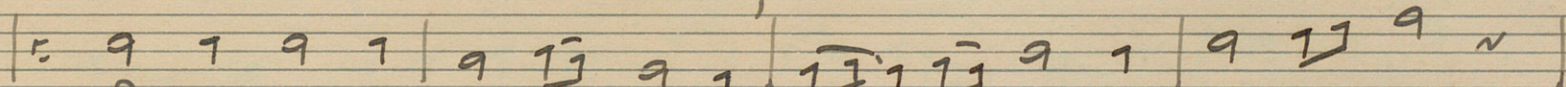
vel E 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ |
 li-a 1̣

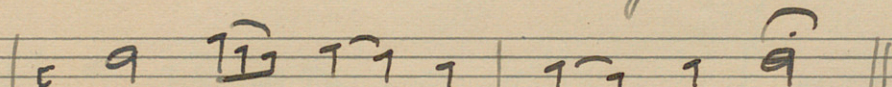
(1) el copista va oblidar
 l'escriure el canoi de clau.
 R12.01.03

Berenguer de Palazol


 Totz te-mo-ron e dop-tans Quai, qui's laiss'a non ehaler, Polpues, ^(en-tre)


 bos Ca-ber, Vuelh que xi'au-jitz nos chaus, Peron n'entre me tri-a


 Si non vo-ler en re-gui-a: Mas franca-men m'en so-mo



Tals euy non aus dir de no.

Berenguer de Palazol

rit.
 5/ | ^E q 1 q 1 | q 1 11 1 ~ | q 1 q 1 | 11 111 q ~ |
 Do. na, si totz temps vi-vi-a, Tutz temps vos se-rai a. dis:

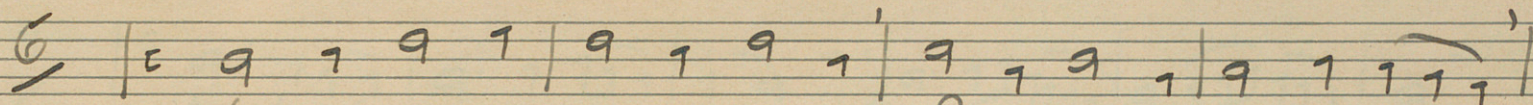
| ^E q 1 q 1 | 11 111 q ~ | q 1 q 1 | q 1 q 1 | q 1 q 1 |
 E-stranham m.a.be-llis Guie-us am, qualche d'un men si-a De-ti-natz ni:

| ^E 11 111 q ~ | q 1 q 1 | 11 11 1 ~ | q 1 q 1 |
 a ve-nir; si tot no m'en pueu jau-gir Tan be cum nos

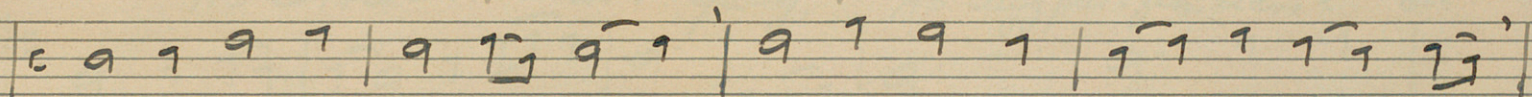
| ^E q 1 q 1 | q 1 q 1 | 11 111 q ~ | q 1 q 1 |
 Cors ool-re-a, si'n val may men pes-se-mens E men rap-me-

| ^E q 11 q ~ | q 1 q 1 | q 1 | 111 11 q ||
 l'hor jo-vens E de-portz o quallar-di-a

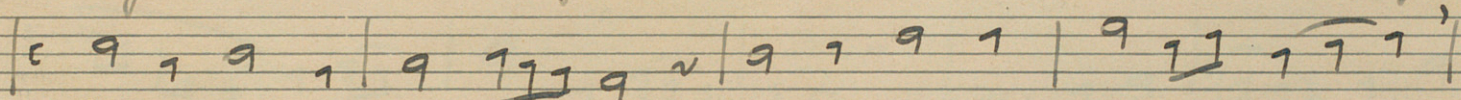
Berenguer de Palazol



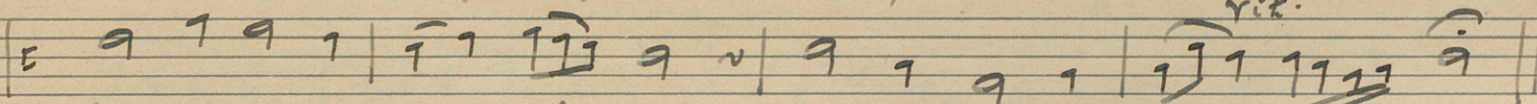
Do-na, la gen-ter qui om vege, Lai, de bell a. Cu-chi-men,



A-gra-dio'a to-ta gen, Anas trop ten en gran en-ve-ge



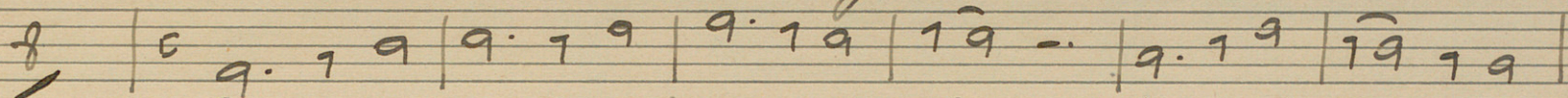
felhs que de-ge-ron jau-ger, D-us non pot a. Cor-se-quir



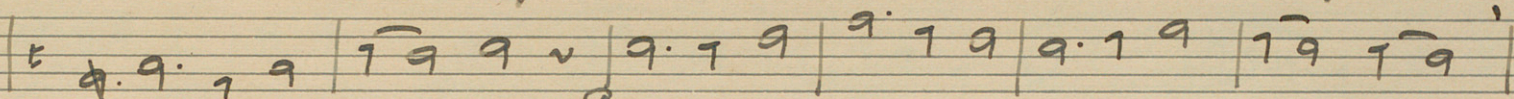
D'un an so que n'eny d'a-ver Bu-o-ras que la torn ve-ger.

Berenguer de Palazol

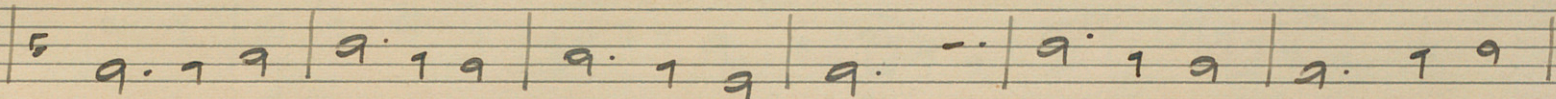
B. de Palazols



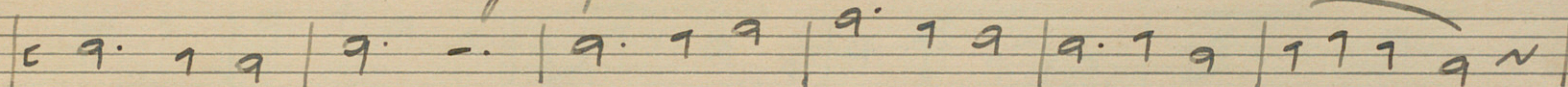
Tant mabe-lis joy et a-mor-e chaus, Et a-le-grier, deport



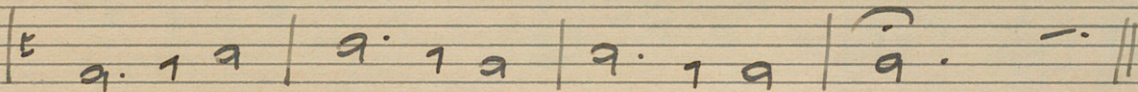
e Cor-te-ri-a, Que l'mon-n'a ri Cor ni manent... a



Don mielhs d'ainnintempres per bena-uans; Donc, j'ai bien ben que mi-



dans tes las claus De totz los bes quieu aten ni e-sper,



E ren d'aiso sens lieys non pres a-ver.

Anònim [de sant Joan de les Abadeses]

11

A-mors, merce no ti. a, no ti a-ban-do-nas. res,

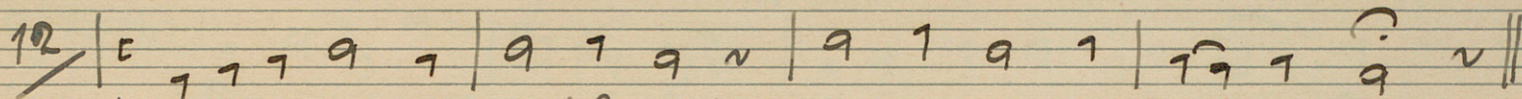
que lo meu cor, de-xi. re nen bran-do me ma-tas. res,

e non e cre-de-ri- a que d'a-mor me fel-les. re,

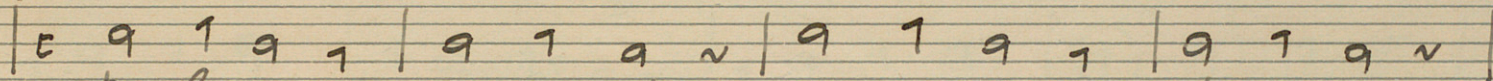
ne a la vi-ta me. a per al-[tres] me can-vias. res.

Anònim.

Sant Joan des le Abadeses

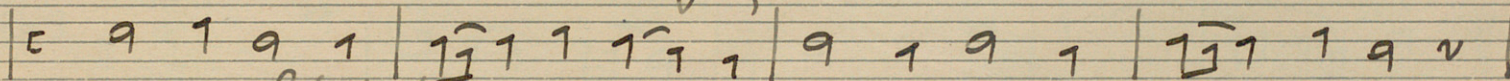


A - ra lausetz lau - set lauset li Co - manda - ment l'abbet.

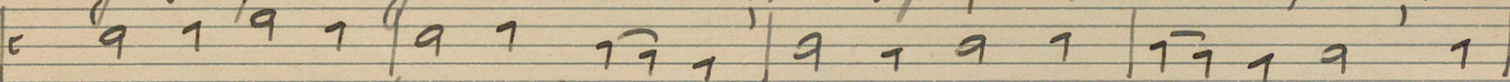


Be - la si vos e - rauatz mor - na de no - stra maïo.

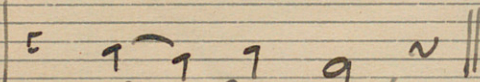
Be - la si vos vo - li - atz , en nostr'or - den re - ma - nir



a profit de totz los mor - nes vos pendriatz lin ra - o
gras capòs ne gras - tes o - ches, no us pe - por - ri - on fa - lliç



mas vos non esta - retz be u si totz cors en - ver - ra no so
mas a vos Co - ven - ra be - la , totz los mor - nes a ja - zir , e



dix l'ab - bet.
ab l'abbet.

R

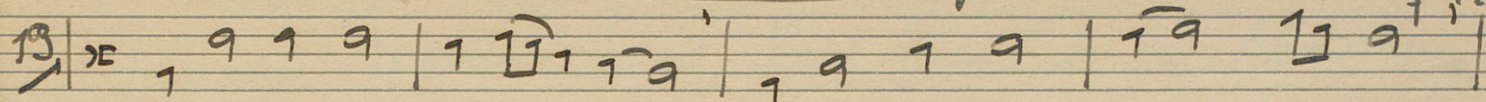
Pons d' Orfala

9 | E[b] 1 9 1 9 | 1 1 1 1 9 | 1 9 1 9 | 1 1 1 1 - :||
 Si ay perdue mon se-bex e ape-nas say on m'es-fau
 ni say d'on vent ni on vau, ni que m'fau lo corni'e ær

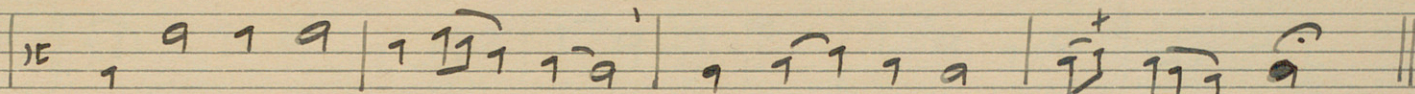
E 1 9 1 9 | 1 9 1 1 1 | 1 9 1 9 | 1 1 9 1 - |
 e soy d'aytal capte-nen-ça que no velh ni puec dormir

E[b] 1 9 1 9 | 1 1 1 1 9 | 1 9 1 9 | 1 9 | 1 1 1 9 ||
 ni m'playeure ni mo-rir ni mal ni be no m'a-pen-se.

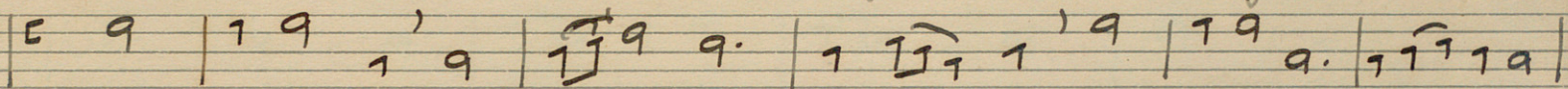
Canço trobadoresca religiosa B. Nacional Madrid, A. 113,
f. 123v.-124



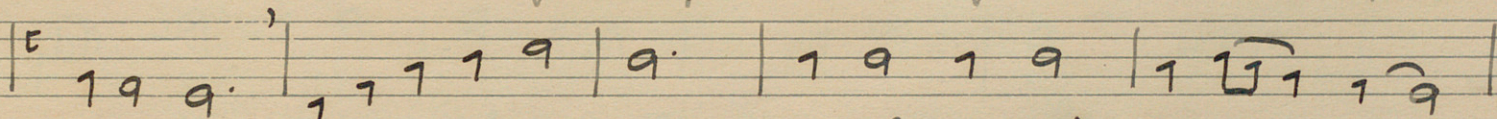
Quant ay lo mon con-jirrat tot l'als es ni. ent mas deu



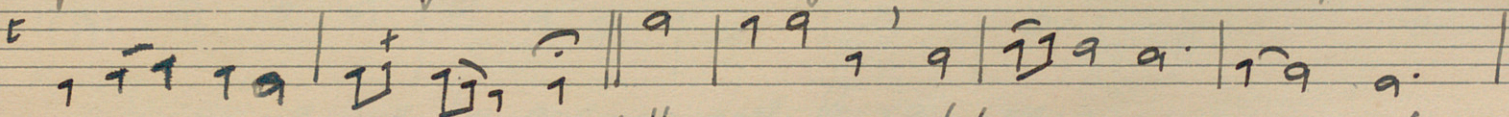
e Comben son a pen. rat lo Co-myat es for. ment greu.



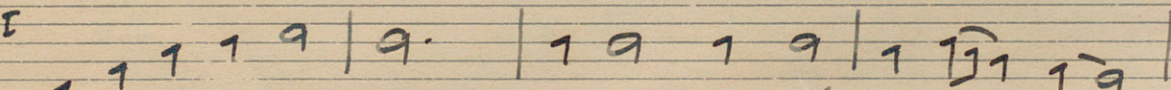
E Car nos em de greus peccats Car re-gat, si u enquerem podrense re-



perdonats Car ungortal a-ven euy plad m'erec plus que platz



C'axi n'es a. Cu-stu-mat. Hon pregar em totz ensemp lo crea. dor



que ins dor amor c'ns gart de mal e d'er.ror.

Anonim [de Sant Joan de les Abadesses]

10. || D: 1̣ 9 1 9 | 1̣ 9 1 9 | 1̣ 9 1 9 | 9. -.

Ja no'm ten-etz mais en vo-stre po-der

D: 1̣ 9 1 9 | 1̣ 9 1 9 | 1̣ 9 1 9 | 9. -.

Ca xi vos veg baxar e de-ca-der

D: 9. 1 9 | 9. 1 9 | 9. 1 9 | 9. -.

en mes mon ten e mon ta-ber

D: 9. 1 9 | 9. 1 9 | 9. 1 9 | 0. //

io-ve-ne-ta que non apel feira re.

Bernat de Ventadorn

ab joi mou lo vers e l'comens, et ab joi reman e fe.

nis e sol que bo-na for la fis bo-tenh quier lo co-mensa-mens.

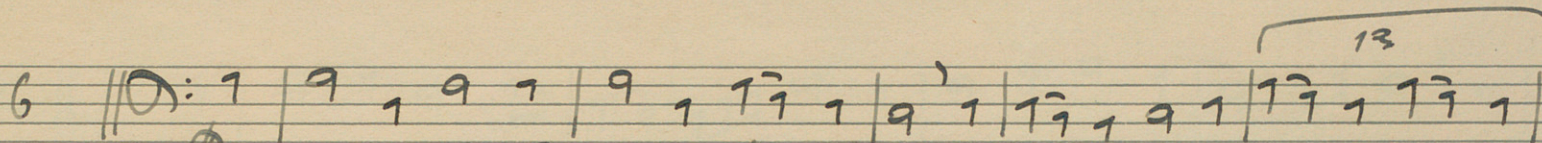
per la bo-na comensansa mi ve joiet a-legran-za

per so dei la bo-na fi granzir car totz bosfairz vei lauz al fe. nix

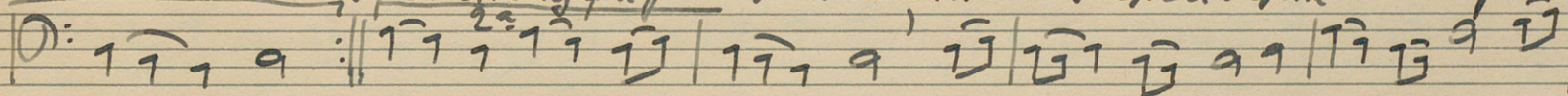
ritard. $\checkmark$
 $\underline{\underline{127 \underline{1111} 9}}$
 e se. nif e

G 14²

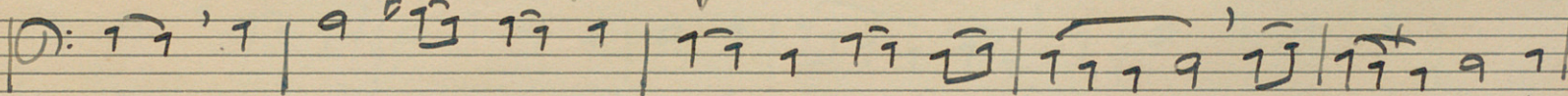
Bernat de Ventadorn



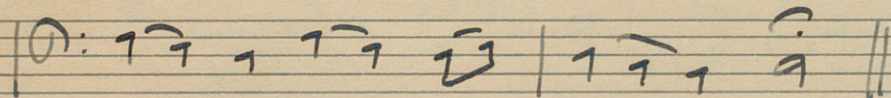
Be m'an perdut lai en-ver, Ven-tadorn, tu h'mei amic, pois me donna no
et es be dreich, que jamais lai no torn c'ades es-tai vas me sal-vatj'e



m'a - ma me sal-vatj'e gra-ma-ve-us per-que in-fai-remblucrat e



morn: Car en s'a-mor me de-lei-hem so-jorn ni de renals no;



ran-cu-ra ni's ela-ma.

576

Bernat de Ventadorn

16a | Di: 1 | 9 1 9 1 | 1 1 1 9 1 | 9 1 9 1 | 9 1 9 1 |
 Ab joimou lo vers e l co-mens, et ab joireman e fe-nir. e

Di: 9 1 9 1 | 1 1 1 9 1 | 9 1 9 1 | 1 1 1 9 1 | 9 1 9 1 |
 sol que bo-na fos la fis bo tenh que bo men. rarmens. per la bo-na

Di: 9 1 1 1 | 9 1 9 1 | 9 1 | 1 1 1 1 1 1 | 9 1 9 1 |
 Co-mensa mi ve jois et a-le. gran - sa. e per so dei la

Di: 1 1 1 1 | 1 1 1 9 1 | 9 1 9 1 | 9 1 1 1 | 1 1 1 1 ||
 bo-na fi granzir e ar totz boz faiz ve la par al fe-nir.

532

Bernat de Ventadorn

5 || $\overset{b}{\text{E}}$ $\overset{b}{\text{a}}$ 1 $\overset{b}{\text{a}}$ 1 | $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{v}}$ | $\overset{b}{\text{a}}$ 1 $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ | $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{v}}$ | $\overset{b}{\text{a}}$ 1 $\overset{b}{\text{a}}$ 1 |

Q! tantas bo-nas chausas e tan bo vers aurai fach donjanoin me-

$\overset{b}{\text{E}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{v}}$ | $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ 1 1 | $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ | $\overset{b}{\text{a}}$ 1 $\overset{b}{\text{a}}$ 1 | $\overset{b}{\text{a}}$ 1 $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ |

zer en plaich, donna, si m pes-sei de vos que faretz vas me tander ra

$\overset{b}{\text{E}}$ $\overset{b}{\text{a}}$ 1 $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ | $\overset{b}{\text{a}}$ 1 | $\overset{b}{\text{G}}$ 1 1 $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ | $\overset{b}{\text{a}}$ 1 $\overset{b}{\text{a}}$ 1 | $\overset{b}{\text{a}}$ 1 | $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ | $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ |

a-ras rai que n'ai perdu da mas si val no m'et blgu da

$\overset{b}{\text{E}}$ $\overset{b}{\text{a}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ $\overset{b}{\text{G}}$ 1 1 | $\overset{b}{\text{a}}$ 1 | $\overset{b}{\text{G}}$ 1 1 $\overset{b}{\text{a}}$ ||

en lo mi-a forfa chu ra.

Gene uos amez coras uau desonai e au rezo q nos uob muf amon.

Amun corob per mead ueramen per you nauz des corob nupien amon.

uoz fac lo mauz salimen gene amiza sedes uos son amon.

q uos nom tinau per uosre fructos de uos me par e upi non cor ala
mun laupen aron pira clauoz. del uosre corz fust laupenoz cruan.

q su nom tennet muf en uosre poder. axu uos uos hyan e decader. en uos
muf me son e me faler. iouuena q non a pel ferre.

I amoz more no sia no ti abundanap qe lo mau cor desir. nupien m

taup. e non e qedera qe amoz me fustisse. ne ala uos nua per abor n

q amon no me desparoz de la ou mufaz pro et parca par fa
desolacaz. a leuon qe te por tela plena dumdica.

camisses. q el tempo no mengana qe uua longa more. her serca fa
fina de pen e de curmenze. a buca per un bels nro dux laupen lom edine
uau en paradis e es for de pardo.

Am laupen laupen laupen q comandamen laler. Bala si uos amoz more nro

muf a profe de am qe nro uos qe podraz luras. muf uos non efforez laler

Bala si uos uosre en nrore nrore nrore

qor cap ne gress e qor nro parca faler

si uos qe enueta no zo dux laler muf uos canoni tela uos uos muf a uos

deluder. qe uos en uos. uos muf nro dux regis. e qe uos faler a uos

qe uos uos nro laler. muf uos no ferez laler si de colz de aylos no zo dux laler

si uos qe uos. uos muf is uos de cen. e ferez ne fere uos. si uos nro

more. laler uos li quon. ferez uos uos men ab uosre. qe laler

qe uos dux en nrore dux. qe laler uos en ferez uos. qe laler

qe uos de dux si de uos ferez nro no zo dux laler. ferez nro nro

uos ferez dux. uos no gura laler nro qe ferez e dux li dux laler.



Bibl. de Catalunya ¹⁸⁸⁷ . An. 868

S. Joan de les Abadeses.



B. C. Om. 868.

S. Joan de les Abadeses



Melodies dels trobadors Catalans.

Les poesies trobadoresques provençals arribades a nosaltres amb melodia, eren fins ara 259. Podem afegir a aquestes les 4 procedents del monestir de Sant Joan de les Ribades ^(una il·legible) i la del Ms. de A. 113, de la Nec. de ^{Madrid}. Quant a la mon. (nº 13 d'aquesta col·lecció). Així resulten 264. Si atenem que les melodies dels trobadors francesos arriben a 1400 - les quals ^{pugen} arriben a 4000 si hi contem les duplicats, ens donarem compte de la gellosia que hem de tenir per aquestes 264 melodies dels trobadors provençals i catalans. D'aquestes, no més 84 han sigut publicades amb facsimil: les ben transcrites no arriben a una dotzena.

Les melodies dels trobadors francesos, ens arriben amb
 gràfica bona, i algunes fins amb notació mensural.
 Les melodies provençals ens han sigut conservades amb
 gràfica molt dolenta - Com si talment haguessin si-
 gut transcrites per gent ignorant - i no tingués cap
 mostra d'elles amb notació mensural. És doncs per a-
 nalogia amb les dels francesos que hem ha pogut
 trobar. hi ha la transcripció més aproximada - per
 no dir la certa. El professor Frederic Ludwig de
 Göttingen,
~~Strasbourg~~, quan feia en 1905 la transcripció dels
 motets francesos del s. XIII a ~~Strasbourg~~,
 d'alguns motets; el qual apueta refrans - populars al-
 guna vegada i Cantats a veu en els motets - lidonaven
 la dan per l'estudi analògic de les melodies dels
 trobadors francesos amb les dels provençals. Aquesta

traballa la va comunicar al seu deixeble J. Beck qui la desenvol·la com tesi doctoral.

Aquestes transcripcions son fets al Costat del Citat Gudwig a Göttingen. Les melodies 1-8. del trobador català Berenguer de Palazol publicades per L. Aubry en 1908 a l'Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans, son transcrites de nou per tal de corregir les llibertats que s'prenia L. Aubry. No baixem en detall per explicar el perquè d'algunes transcripcions, per mot de no allargar-nos. A tenir en compte que alguna vegada haguereu de refer les imperfeccions del ms.

Afegim ls melodies de ls del trobador Bernat de Ventadorn, per donar una mostra dels del deliciós català. En altra ocasió donarem ^{al menys} una mostra.

4

nada de B. de Ventadorn. Cantada tot el s. XIV i
com melodia de la Verge en el nostre gran drama
d'Elx.

En presentar aquestes melodies trobadoresques,
donem no més una petita mostra del que té-
nim transcrit al Contat de F. Budwig, el tècnic
més formidable d'Europa en aquesta qüestió. Ell
ens contava el deure que té Catalunya envers
les melodies provençals. D'aquestes melodies, en té-
nim ~~doncs~~ la meitat de transcrits i mirarem
ara d'acabar-les. Alemanya ha projectat una
publicació de totes les melodies dels trobadors fran-
cesos i provençals. Ells en deuen com respectar-nos
una publicació dels provençals fets per a Catalunya.